

# COMMERCE & *industrie Rive-Sud*

Été 2018 - Volume 15 - Numéro 24

DOSSIER SPÉCIAL

## L'EXCELLENCE AU COEUR DE LA RÉGION

## MINI-DOSSIER SUR LA MAIN-D'OEUVRE

La CCIRS vous accompagne  
pour l'intégration de votre  
main-d'oeuvre immigrante



### FEMMES À L'AVANT SCÈNE

Entrevues avec Sylvie Parent,  
maire de Longueuil et  
Doreen Assaad, maire de Brossard

### L'AILE-JEUNESSE A LE VENT DANS LES VOILES



Chambre de commerce  
et d'industrie de la Rive-Sud



# PLUS D'EMPLOYÉS. PLUS DE DONNÉES.

OBTENEZ PLUS DE DONNÉES MOBILES PARTAGEABLES  
POUR CHAQUE LIGNE AJOUTÉE À VOTRE FORFAIT.



# TABLE DES MATIÈRES

**DIRECTION GÉNÉRALE:**

Stéphanie Brodeur

**RÉDACTRICE EN CHEF,  
COORDINATION ET PUBLICITÉ:**

Isabelle Labrecque

**CORRECTION ET RÉVISION:**

Majuscule

**GRAPHISME:**

12H30.ca

**IMPRESSION:**

Communication Globale Pub Cité

---

Pour toutes questions concernant  
le magazine de la CCIRS :  
[ilabrecque@ccirs.qc.ca](mailto:ilabrecque@ccirs.qc.ca)

- 06 MOT DE LA PRÉSIDENTE**  
L'Excellence au cœur de la région
- 07 MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE**  
Une année bien remplie
- 09 DOSSIER SPÉCIAL**  
L'Excellence au coeur de la région
- 19 PUBLIREPORTAGE PWC**  
Prenez la mesure de votre succès avec de bons indicateurs de performance !
- 20 AILE JEUNESSE**  
L'Aile Jeunesse a le vent dans les voiles !
- 21 PUBLIREPORTAGE THERRIEN COUTURE**  
La jurisprudence récente sur les droits de l'employeur  
au dépistage de drogues et d'alcool
- 22 FEMMES À L'AVANT-SCÈNE**  
Entrevues avec Sylvie Parent et Doreen Assaad
- 25 COALITION A-30**  
Quand l'union fait la force
- 28 MINI DOSSIER SUR LA MAIN-D'OEUVRE**  
La langue française, plus qu'une culture : un gage de réussite
- 33 LES MENTORS  
À L'HONNEUR!**
- 34 PUBLIREPORTAGE BMO BANQUE DE MONTRÉAL**  
Vous considérez démarrer votre entreprise ?  
BMO vous accompagne à toutes les étapes de votre parcours !
- 35 TAPIS ROUGE**  
Y étiez-vous ?



# Être membre de la CCIRS comporte **PLUSIEURS AVANTAGES**

À la CCIRS, nous regroupons près de 1 600 personnes d'affaires, représentant plus de 700 entreprises au total. Grâce à notre portée régionale, nous sommes en mesure de mieux défendre les intérêts de nos membres auprès des instances gouvernementales et de faire une différence.

## SA MISSION

- Rassembler et représenter les entreprises agissant sur son territoire
- Prendre position sur des enjeux de taille
- Développer des partenariats et des occasions de maillage
- Offrir des services en lien avec les objectifs de réussite

## NOS VALEURS

- Transparence dans la gestion et les communications
- Intégrité dans les actions et les prises de décision
- Équité envers tous les membres
- Respect des individus

## POUR NOS MEMBRES

Favoriser la croissance des entreprises en les guidant dans leur « savoir-être » et « savoir-faire » entrepreneurial par des services et des activités créatrices de valeur, notamment par : le mentorat, les ateliers, les groupes de codéveloppement et les conférences. Avec une trentaine d'événements par année, nos membres ont plusieurs occasions d'échanger avec des gens d'affaires et ainsi élargir leur réseau professionnel. Les opportunités d'affaires qui émanent de ce réseau sont des bénéfices considérables pour chaque membre.

## POUR NOS PARTENAIRES

Nous visons à être reconnue par nos partenaires comme une entreprise bien régie, apte à leur offrir un rendement supérieur en termes de visibilité. Nous sommes d'ailleurs fiers de la variété des partenariats mis à la disposition de nos membres, ainsi que de l'adaptabilité à leurs différents besoins.

**Rentabiliser votre adhésion à la Chambre en profitant des nombreux avantages et rabais corporatifs. La force d'un réseau.**

**UN RÉGIME D'ASSURANCES COLLECTIVES DES CHAMBRES DE COMMERCE** conçu pour les entreprises d'un employé ou plus, incluant les travailleurs autonomes et les entreprises agricoles.

**LA CAPITALE** vous offre un rabais allant jusqu'à 10 % sur vos assurances entreprises, auto, habitation et véhicules de loisirs.

**FLAGSHIP** offre un taux préférentiel et une solution d'expédition en ligne pratique. Revendeur autorisé de Purolator, UPS et FedEx, Flagship ; vous bénéficiez d'une économie de 40 %.

Rabais sur l'essence avec **SHELL, ESSO** et **ULTRAMAR**.

**HÔTELLERIE CHAMPÊTRE** vous offre 15% de rabais sur les réservations de nuitées seulement (selon les disponibilités).

**GLOBAL PAYMENTS** offre des taux préférentiels aux membres sur Visa, MasterCard, Interac et American Express.

**VORTEX** Services clé en main d'hébergement Web.

**BEAVERTIX** Inscription de billetterie en ligne. Créez, vendez et analysez vos événements !

**LA ZONE M À M** Elle vous permet de profiter d'un espace de visibilité sur le site de la CCIRS, qui vous est entièrement réservé, et ce gratuitement. Adhérez-y !

## BIENVENUE AUX NOUVEAUX MEMBRES

2941902 Canada Inc.  
(Bonanza Lumière)

Agence FDM

Avison Young  
Québec Inc

Boutique Petite  
Canaille s.e.n.c.

Caisse Desjardins  
de Brossard

Cellcom Rive-Sud

Centre Alpha Tutorat

Centre d'étude en  
responsabilité sociale  
et écocitoyenneté

Certification Halal  
Montreal Inc.

Coencorp

Collabex inc.

Complexe Funéraire  
Pierre Tétéreault

Complexes funéraires  
Yves Légaré

Conception Boréale

Consultation  
Envirovert inc

Cosmétique France  
Laure (1970) INC.

Coup de Pousse

Dalisa Multi  
Portions Inc.

DCO en ligne, 9310-  
4925 Québec inc.

Docteur de la Table

Dre Isabelle  
Boudreault inc.

Éco-Test inc.

École de conduite  
Tecnic Rive-Sud Inc.

ELAM

Electrimat

Electronic Direct

Élixir Marketing Olfactif

Émergence  
leadership Inc.

Entretien KMJ

Espace C

Fleurs Jean Guillet  
& CIE

Franor Inc

Genika Solutions inc

Gousto Bistro

GR7 Architecture inc.

Groupe ASATE inc

Groupe Restos DIX30

Hatley P'tite  
Maison Bleue inc.

HigginsSmith TI

Jodoin & Associés,  
notaires

La financière Sunlife

La Grande Gourmandise

Les productions  
Vincent Gauvin enr.

Lettratech

LGO Négociations Inc.

Librairie Le Fureteur

Logiag inc.

LSR GesDev

Lumen Candiac

MAADI Group

Martine Morin, CPA

Média Classiq inc

MJ et Cie Inc.

MXO | agence totale

Octane Stratégies

Organisme  
d'autoréglementation  
du courtage immobilier  
(OACIQ)

p3f

Phaneuf  
International Inc.

Pier-Olivier Leclerc

Pixim Solutions inc.

Proservin

QuébecInnove

René Thomas et  
Fils Inc. (Location)

Services Québec -  
Montérégie

Sider-Tech (2003) inc.

Soudures Richer inc.

Susan Higgins,  
Consultante

Technologie  
Supérieure d'Alliage

Thinking Habitat inc.

Trans-Herbe inc.

Triple Boris

Zendata Marketing inc.

## LOUISE GAUSSIRAN

Responsable du service aux membres, CCIRS



# Calendrier **DES ACTIVITÉS**

La CCIRS fait relâche pour l'été...  
mais revient fin août. Réservez vite  
ces dates à votre agenda!

---

**27  
AOÛT**

**TOURNOI DE GOLF  
DE LA PRÉSIDENTE**

La 40<sup>e</sup> édition du prestigieux tournoi de golf de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud (CCIRS) est l'occasion d'offrir à votre entreprise tout le rayonnement qu'elle mérite auprès des décideurs de la communauté d'affaires de la Rive-Sud.

Informez-vous des opportunités de partenariats et des avantages de visibilité dont vous pourriez bénéficier.

Ne ratez pas cette occasion ! Inscription et informations sur le site de la CCIRS.

**Club de Golf La Vallée du Richelieu,  
Sainte-Julie**

---

N'hésitez pas à consulter régulièrement notre site Web pour la programmation de l'automne 2018!

**CCIRS.QC.CA**



## L'EXCELLENCE

au cœur de la région

---

**Je profite de la tribune du magazine pour exprimer mes plus sincères félicitations à tous les lauréats des prix Excellence 2017-2018. Je suis très fière que ces entreprises se soient installées chez nous et qu'elles contribuent à la vitalité économique de notre belle région. Grâce à l'ensemble de nos entreprises, la grande Rive-Sud vit une croissance économique exceptionnelle. En effet, nous affichons le 3<sup>e</sup> taux de chômage le plus bas au Québec, signe d'une économie vigoureuse et dynamique !**

Toutefois, la pénurie de main-d'œuvre se fait sentir et c'est pourquoi, le 17 mai dernier, se tenaient les états généraux sur la main-d'œuvre. Lors de cette occasion, 30 chefs d'entreprises se sont réunis pour établir une stratégie face à cette problématique. Je vous invite d'ailleurs à consulter la page 31 pour y lire les grands constats. Aussi, ne manquez pas la parution du magazine de septembre prochain : édition spéciale dédiée à la main-d'œuvre et à la formation.



Dans ces pages, vous pourrez également lire sur un autre sujet qui me tient à cœur et pour lequel la CCIRS s'est grandement impliquée afin de défendre les intérêts de ses membres : la congestion de l'autoroute 30. La Coalition A-30, créée en mars dernier, multiplie les actions et les représentations politiques pour enfin obtenir des engagements clairs de la part du gouvernement. À ce sujet, nous avons reçu la confirmation du ministre Fortin qu'une voie réservée aux autobus sera utilisable dès la rentrée 2018. La coalition suivra de près l'évolution du dossier pour vous informer de la suite des choses !

Je vous souhaite un été exceptionnel et j'anticipe avec hâte de vous rencontrer sur le vert lors de la 40<sup>e</sup> édition du tournoi de golf de la CCIRS.

---

**CATHERINE BRAULT**

Présidente, CCIRS



## UNE ANNÉE

bien remplie

---

**D'entrée de jeu, nous souhaitons féliciter chaleureusement tous les finalistes et les lauréats du concours des prix Excellence. Vous êtes la fierté de la Rive-Sud; des exemples de détermination et de réussite, mais surtout une source de motivation pour plusieurs entrepreneurs à emboîter le pas au concours l'an prochain.**

La saison estivale est à nos portes: ce qui met fin à notre année événementielle. Nous sommes particulièrement fiers de cette dernière année, puisque nos diverses activités ont permis à nos membres de s'informer, de s'inspirer, de se motiver, de se mobiliser, de « réseauter » et de s'impliquer afin d'insuffler une énergie nouvelle à leur entreprise. S'inscrire dans le paysage économique de la grande Rive-Sud est, pour eux, chose accomplie.

Dans l'objectif d'occuper pleinement son territoire, la CCIRS a organisé des activités de Contrecoeur à Brossard pour le plus grand plaisir des entrepreneurs. Assister à des activités près de chez soi est un souhait auquel nous avons su répondre avec brio! Par nos activités et nos prises de positions notamment par notre implication au sein de la Coalition A-30 et nos actions concertées avec nos partenaires, la CCIRS souhaite maintenir son rôle de leader au niveau du service aux entreprises, mais aussi celui d'accélératrice de croissance économique.

Je tiens à remercier sincèrement l'équipe de la permanence qui travaille avec cœur pour offrir ces nombreux services et activités à la communauté entrepreneuriale de la grande Rive-Sud. D'ailleurs, elle vous prépare toute une année événementielle pour 2018-2019...

Bon été à tous et à toutes, et au plaisir de vous revoir au 40<sup>e</sup> tournoi de golf annuel de la CCIRS, le 27 août prochain.

---

**STÉPHANIE BRODEUR**

Directrice générale, CCIRS



**GO**

TOURNOI ANNUEL

**40<sup>e</sup>**  
ÉDITION

**LN**

DE LA PRÉSIDENTE

**27 AOÛT 2018**

Club de golf de La Vallée du Richelieu

Information: [www.ccirs.qc.ca](http://www.ccirs.qc.ca)



# DOSSIER SPÉCIAL

## L'Excellence au coeur de la région

---

Depuis 34 ans, les entreprises de la grande Rive-Sud rivalisent avec créativité pour obtenir le statut de lauréat aux prix Excellence. Ce concours est, pour elles, une occasion en or de faire briller le fondement de leur succès depuis leur exercice, et aussi de consolider leurs objectifs de croissance.

Année après année, les ambassadeurs, les parrains, le jury et les partenaires unissent leurs efforts pour déterminer les entreprises participantes au concours. Dès lors, cette même équipe sélectionne, parmi les candidatures de distinction retenues, l'entreprise méritant les grands honneurs.

De son côté, la CCIRS déploie tous ses efforts pour que les finalistes et lauréats vivent une expérience saisissante. Notre équipe voue une grande importance au rayonnement des entreprises dans le cadre prestigieux de cet événement: ce facteur reste notre grande motivation à organiser une soirée des plus mémorables.

Nous vous invitons à lire, à l'intérieur des prochaines pages, le portrait de chacune des 12 entreprises lauréates des prix Excellence 2018, ainsi que celui de l'entreprise de l'année.



# ZONE MÀM

**LE M À M, C'EST LE B2B DE LA CCIRS !  
REVENEZ-Y SOUVENT, VOUS SEREZ GAGNANT !**



POUR EN SAVOIR PLUS ET POUR FAIRE PARVENIR VOTRE OFFRE,  
FAITES-EN LA DEMANDE À **LOUISE GAUSSIRAN** AU [LGAUSSIRAN@CCIRS.QC.CA](mailto:LGAUSSIRAN@CCIRS.QC.CA)

Nous sommes à la recherche de 4 entreprises pour

## **PARTICIPER GRATUITEMENT** à un laboratoire de francisation ludique en entreprise.

Nous souhaitons rencontrer des  
groupes de 5 employés ou plus.

POUR INFORMATION :  
**KARINE POTVIN**  
450 463-2121 poste 233  
[kpotvin@ccirs.qc.ca](mailto:kpotvin@ccirs.qc.ca)



Québec 

## TRANS-HERBE INC.

### ENTREPRISE DE L'ANNÉE

Sacrée entreprise de l'année par la CCIRS lors du gala Dominique-Rollin 2018, Trans-Herbe inc. fait boire le Québec — et le monde — depuis plus de 25 ans. L'entreprise se spécialise dans la transformation d'herbes et d'épices pour en fabriquer des thés et des tisanes reconnus sous les noms de La Courtisane, *Four O'Clock* et *Four O'Clock herboriste*. Organisation manufacturière de Saint-Bruno-de-Montarville, l'entreprise familiale agroalimentaire fut fondée par Johanne Dion en 1992 et a comme objectif d'être le chef de file dans le développement de thés et de tisanes.

C'est Karine Pomerleau, directrice générale de Trans-Herbe et fille de madame Dion, qui est montée sur scène le 2 mai dernier pour recevoir, à deux reprises, les grands honneurs. Dans un premier temps pour le lauréat de la catégorie, *Entreprise manufacturière ou de distribution de plus de 10 millions* et ensuite pour être reconnue à titre d'*Entreprise de l'année*. Elle fut très surprise de recevoir cette belle reconnaissance et elle la partage avec toute son équipe. « Je suis tellement fière de nous et de ma mère ! Je suis privilégiée d'avoir été témoin et partie prenante de cette belle réussite. En étant à la barre de l'entreprise, je comprends mieux par où elle est passée. Elle en a relevé des défis, mais elle ne s'est jamais laissé décourager » nous a confié Karine Pomerleau.

Depuis trois ans, Trans-Herbe est dans un processus de relève familiale qui s'achèvera sous peu. Madame Pomerleau est très fière de poursuivre les traces de sa mère. « Je suis très fière de vivre ça avec elle », a-t-elle ajouté.

*Leader* en Amérique du Nord, Trans-Herbe est reconnue comme étant la référence des thés de spécialité. Ils sont les pionniers au Canada dans l'offre d'une expérience gustative exceptionnelle avec leurs nombreux mélanges novateurs et naturels, sans allergènes, sans colorants ni sucre ajouté.

En plus de ses propres marques, Trans-Herbe développe aussi fréquemment des produits sur mesure pour différents clients. Elle l'a même fait il y a quelques années pour la famille royale de Suède, à l'occasion d'un mariage princier.

« Pour l'avenir, nous souhaitons consolider notre positionnement comme chef de file dans le thé spécialisé, mais nous souhaitons également développer d'autres avenues pour nos matières premières » soutien madame Pomerleau.



En 2000, l'entreprise s'est installée dans un nouvel environnement vert et naturel leur permettant d'agrandir les espaces, au besoin. D'ailleurs, l'entreprise a déjà procédé à un premier agrandissement. Pour le plus grand plaisir de leurs employés, Trans-Herbe a aménagé un jardin permettant aux employés de s'y promener le midi pour découvrir herbes et épices. De plus, le terrain de l'entreprise accueille des milliers d'abeilles.

La croissance soutenue de l'entreprise est grandement due à une collaboration et un savoir-faire hors pair des membres de l'équipe. L'entreprise produit actuellement 2 millions de sachets de thé et de tisane par jour et compte aujourd'hui plus de 120 employés. Elle utilise près de 220 variétés de végétaux, en grande partie biologiques et équitables, qui proviennent des quatre coins du monde. Reconnue pour son expertise en formulation de saveurs originales, Trans-Herbe Inc. sert des clients dans 10 pays, dont les États-Unis, le Japon et l'Australie (pour ne nommer que ceux-ci).

## ÉCO CUISINE DESIGN

DÉVELOPPEMENT DURABLE



Éco Cuisine Design est la nouvelle façon écologique et économique de rénover sa cuisine. Le prix « Développement durable » leur a été décerné grâce à leurs nombreuses initiatives en ce sens.

L'entreprise offre le *refacing*; une méthode de rénovation rapide, économique et écologique sans compromis sur la qualité. Le principe est simple : donner une seconde vie à des armoires en conservant les caissons qui sont en bon état, tout en remplaçant éléments désuets par des produits fabriqués de matières recyclées.

L'amour de ses fondateurs pour la qualité les a poussés à créer, en 2015, une marque forte axée sur le service client. Ils ouvrent donc trois salles de montre (à McMasterville, Brossard et à Ste-Thérèse) afin d'offrir à leur clientèle un environnement exclusif pour visualiser leur rêve.

Éco Cuisine Design considère que chaque geste compte : du plus petit au plus grand. Toute décision prise par l'entreprise passe dans le filtre de ses valeurs dont l'écoresponsabilité est la première. Tant au niveau de sa gestion qu'au niveau du service à la clientèle, l'entreprise pose des gestes en harmonie avec :

- L'écoresponsabilité : tout est fait en fonction de la « santé » de la planète;
- Le respect des matériaux, des lieux, des délais et surtout des clients;
- La transparence, la confiance et l'ambition de faire toujours le maximum.

Employant maintenant plus de 30 employés, Éco Cuisine Design utilise majoritairement des produits faits de matières recyclées. Elle met aussi à la disposition de son équipe des véhicules hybrides et investis chaque année dans le reboisement.

## BE ONE BREED

ENTREPRISE COUP DE CŒUR



Le jeune fondateur visionnaire de Be One Breed, Anthony Deraps n'aurait jamais osé espérer une telle évolution à partir d'un simple rêve. C'est grâce cet enthousiasme, à l'originalité et à un esprit novateur que l'entreprise s'est vue remettre le prix « Entreprise coup de cœur ».

Depuis 2014, la mission de Be one Breed est de concevoir et développer des produits innovants et accessibles pour le bien-être, le confort et le plaisir des animaux. Heureux d'être partenaires avec ses clients, ses employés et sa communauté, Be one Breed est fière de cette collaboration privilégiée leur permettant de créer des produits novateurs. Leurs produits se retrouvent aujourd'hui sur les tablettes des 62 magasins québécois Mondou, ainsi que dans plusieurs boutiques vétérinaires. Ils sont aussi présents sur les tablettes en France, au Danemark, en Suède, en Norvège, ainsi qu'au Japon. Depuis sa création en 2014, l'entreprise a dépassé les 5 millions de dollars de ventes et a atteint la rentabilité après seulement trois ans.

Aujourd'hui Be One Breed est représentée par 16 rêveurs passionnés : une équipe en totale symbiose qui travaille pour faire connaître les produits de Be One Breed partout dans le monde !

## LA TABLÉE DES CHEFS

ENTREPRISE DE SERVICE  
DE MOINS DE 20 EMPLOYÉS



Entreprise d'économie sociale, la Tablée des Chefs a comme mission de nourrir les personnes dans le besoin et de développer l'éducation culinaire des jeunes.

Créée par Jean-François Archambault en 2002, l'organisme mobilise les chefs et les cuisiniers dans la lutte contre l'insécurité alimentaire. Ainsi, ils ont redistribué plus de 1 000 000 de repas aux familles dans le besoin, et ont offert plus de 40 000 heures de formation culinaire à plus de 15 000 jeunes.

Dans le volet « éduquer » de leur mission s'imposent les Brigades culinaires (programme basé sur des techniques de base et principes de saine alimentation), s'adressant aux jeunes du secondaire de milieux défavorisés. À ce jour, plus de 100 écoles bénéficient du programme! Toujours dans le même volet, Les Ateliers du Frère Toc sont donnés en centres jeunesse et visent l'autonomie culinaire des jeunes, tout en encourageant l'acquisition de compétences concrètes au quotidien. Cette année, plus de 200 jeunes ont bénéficié de ces ateliers.

Présente non seulement au Québec, l'organisation œuvre également dans trois grandes villes canadiennes, ainsi qu'en France et au Mexique. La Tablée des Chefs se veut un moteur d'implication sociale de chefs, cuisiniers, pâtisseries et *foodies*, réinvestissant la majorité de son revenu pour accomplir sa mission bienfaitrice, tout en créant un impact social.

En 2016, l'organisme s'est doté d'un *Food Bus* pour promouvoir les Brigades Culinaires auprès de jeunes du secondaire. Cette initiative leur permet de générer un revenu autonome afin de financer le programme dans de nouvelles écoles.

Visionnaire, monsieur Archambault a su prouver que même avec peu de moyens, on peut réussir de grandes choses!

## CERTEX

ENTREPRISE DE SERVICE  
DE 20 EMPLOYÉS ET PLUS



La Rive-Sud peut être fière d'avoir sur son territoire la plus grande installation de tri et du réemploi de textile au Québec.

Fondée en 1992, Certex reçoit plus de 6 000 tonnes de textiles usagés qui sont valorisés à 90%. Ceci permet de faire travailler 140 personnes, dont plus de 100 présentent différents handicaps ou limitations physiques, mentales et intellectuelles.

Pour assurer une base d'opérations permanente et en fonction de l'évaluation à long terme des besoins, Certex a construit une usine moderne de traitement des textiles. En 2002, elle ouvre donc les portes de sa nouvelle usine de plus de 44 000 pieds carrés située à Saint-Hubert. Une seconde usine d'une superficie de 20 000 pieds carrés voit le jour à Terrebonne en 2014.

Certex connaît un essor considérable et est fière de poursuivre ses activités orientées vers sa mission, tout en réalisant les objectifs suivants:

- Protéger l'environnement par la récupération de matières telles que vêtements usagés, accessoires, souliers, sacs à main, ceintures, jouets, etc.;
- Développer des postes adaptés et maintenir au travail en permanence des personnes handicapées;
- Sensibiliser la population aux contributions positives des personnes présentant différentes limitations ou handicaps dans un milieu socioprofessionnel;
- Sensibiliser la population aux valeurs environnementales favorisant l'émergence du développement durable et la protection de l'environnement.

## CLAUDE STE-MARIE SPORT

COMMERCE DE DÉTAIL



Fondée en 1968, l'entreprise Claude Ste-Marie Sport a toujours su garder une bonne notoriété grâce aux choix, aux bons prix et surtout son service exceptionnel dont ils sont très fiers. À ses débuts, dans le garage familial, M. Claude Ste-Marie offre comme première concession des motoneiges *Moto-Ski*. C'est sous les bannières BRP et Honda qu'elle offre aujourd'hui des motos, VTT, motomarines, motoneiges, ainsi que des produits mécaniques tels que souffleuses, tondeuses et génératrices. Afin d'offrir encore plus de choix à sa clientèle, l'entreprise décide, en 1995, d'ouvrir la boutique 47, spécialisée dans les vêtements et accessoires: Une boutique sur deux étages répondant aux besoins des amateurs de motoneiges, VTT, Moto, motomarines et motocross. Toutes les marques y sont représentées: *Can-am, Ski-Doo, Sea-Doo, Choko, Oakley, Fox, Alpinestars, Icon, Bell, Acton, Baffin, Shoei, Arai, HJC, Scorpion, 509, TOBE* et plusieurs autres.

En juin 2011, M. Ste-Marie passe le flambeau à l'un de ses fidèles employés; Luc Marchand. Pendant 20 ans, M. Marchand a gravi tous les échelons aux côtés de son fondateur, au sein d'une équipe qui compte aujourd'hui 35 employés passionnés.

L'entreprise qui a su se démarquer au fil du temps et offrir ce qu'il y a de meilleur à ses clients, est fière de fêter ses 50 ans cette année. N'est-ce pas une belle façon de célébrer que de se mériter les honneurs lors du 34<sup>e</sup> gala Dominique-Rollin? C'est accompagné de sa conjointe, Kyna Desjardins, que M. Marchand est venu chercher son prix, le 2 mai dernier.

Nous vivons la passion depuis 1968 !

## DISTRIBUTION AXESSORIZE

MANUFACTURIER ET/OU  
DE DISTRIBUTION DE MOINS  
DE 10 MILLIONS \$



Distribution Axessorize conçoit, fabrique et commercialise des accessoires pour téléphones mobiles destinés à la majorité des appareils sur le marché. Jeune entreprise manufacturière et de distribution, Axessorize connaît une croissance de ventes de plus de 100 % par année depuis 2014. Son modèle d'affaires unique lui permet de se positionner dans la cour des grands et de générer des profits substantiels !

Le succès de l'entreprise repose grandement sur la mobilisation d'une jeune équipe dynamique et mobilisée par le succès de l'entreprise. Le fondateur, Simon Hartle, a bâti son entreprise sur des valeurs humaines telles que la reconnaissance et la confiance accordée aux employés, l'attention et le respect envers ses clients. La recherche de partenaires de confiance pour un développement durable et profitable est aussi une valeur intrinsèque de l'entreprise.

La mission d'Axessorize est simple; offrir la plus grande variété d'accessoires pour la totalité des appareils vendus sur le marché. Offrant plus de 1 500 produits, l'entreprise se positionne dans plus de 1 000 points de vente à travers le Canada.

L'implantation de la marque Axessorize, l'innovation des produits et le développement de partenariats d'affaires gagnant-gagnant engendrent des résultats remarquables et font de l'entreprise un joyau d'entreprises de la Rive-Sud. Pour toutes ces raisons, elle mérite sans contredits d'être lauréate de sa catégorie.

## LOGIAG

INNOVATION ET TECHNOLOGIES



Charles Nault

Entreprise innovante et à la fine pointe de la technologie, il allait de soi que Logiag soit choisie comme entreprise lauréate dans cette catégorie. Logiag offre des services en agroenvironnement, en génie rural et en informatique, depuis 1999.

Leur mission est de soutenir la mise en œuvre de pratiques agricoles durables, en passant par le développement d'outils informatiques et l'offre de services-conseils.

Pour Logiag, les pratiques agricoles qu'ils souhaitent voir implanter chez leur clientèle doivent être viables économiquement, soucieuses de l'environnement et socialement acceptables.

Logiag a inventé le concept de téléagronomie, qui s'appuie sur des outils logiciels très sophistiqués qui allient tenue de registre agricole, géomatique et outils d'analyses statistique et spatiale très puissants. Pour rejoindre les agriculteurs, Logiag a bâti un réseau de partenaires composé de détaillants et d'intrants agricoles lui permettant d'offrir ses services à plus de 3 500 agriculteurs à travers le Québec. En collaboration avec le CNRC, Logiag a développé une nouvelle technologie au laser qui permet d'analyser les sols en quelques secondes, avec un degré de précision inégalé. Leurs produits sont disponibles dans l'ensemble du Québec, en Ontario, à l'Île-du-Prince-Édouard et aux États-Unis, pour tous les types d'élevages et de cultures. Logiag compte sur une équipe d'une trentaine d'employés et sur une vingtaine de personnes ressources œuvrant au sein de son réseau de partenaires.

## SIMAUDIO

EXPORTATION



Louis Lemire

Fondée en 1980, Simaudio se spécialise dans la conception, la fabrication et la mise en marché d'appareils audio haut de gamme. L'offre de Simaudio compte 31 différents produits commercialisés sous la marque MOON, distribués dans 44 pays. En plus de se mériter les honneurs au Gala Dominique-Rollin de la CCIRS, la marque, acclamée par les spécialistes et les critiques de l'industrie, a remporté plus de 400 prix d'excellence pour ses divers produits et son excellence technologique.

Sa mission est de créer et offrir des produits d'exception cristallisant la pureté sonore, gage d'émotions.

Pour permettre à son auditoire de s'immerger dans les dimensions inexplorées de l'écoute de la musique, leur but est que rien ne fasse obstacle entre la quintessence des instruments et de la voix au moment de l'enregistrement et celui ou celle qui l'écoute. Le respect de toutes les dimensions de l'œuvre musicale leur tient à cœur: la sonorité naturelle des instruments et le timbre de la voix.

Son usine, située à Boucherville, crée des amplificateurs, des préamplificateurs, des convertisseurs numériques/analogiques et des lecteurs réseau.

L'équipe d'audiophiles aguerris et mélomanes connaît le pouvoir de la musique. C'est pourquoi depuis 38 ans, accompagnés de leurs ingénieurs et leurs concepteurs, ils repoussent chaque jour les limites de la perfection sonore.

## MAGNOR

RELÈVE ET TRANSFERT  
D'ENTREPRISE



Magnor est reconnu comme un leader de l'équipement de traitement de l'eau depuis 50 ans dans plus de 140 municipalités québécoises et plus de 50 industries.

L'excellence chez Magnor s'observe dans l'ensemble de leurs opérations et leur expertise en eau souterraine. L'entreprise se positionne notamment via des projets de toute taille, et aussi sur mesure, incluant recommandations, conception, fabrication et mise en marche des équipements de traitement des eaux pour de petites municipalités, entreprises industrielles, camps de travailleurs et centre récréotouristiques. Magnor offre aussi des services de réparations, de diagnostic de performance, de mise à niveau et de pièces de rechange pour leurs équipements.

Soucieux d'un bon service à la clientèle, Magnor offre aussi le service après-vente incluant la réparation par nos techniciens et l'accès aux pièces de rechange. Voyant grand, l'équipe s'est dotée d'un plan de croissance ambitieux à court et moyen terme, afin de faire grandir l'entreprise en Amérique du Nord.

Fondée il y a 50 ans, Magnor a longtemps été une division de Produits Chimiques Magnus ( Magnus ), une entreprise familiale de troisième génération. M. Denis Pichet (3<sup>e</sup> génération) a pris la tête de Magnus et Magnor en 2006. En 2014, la décision est prise de se départir de la division Magnor et c'est à ce moment que débutent les discussions avec Karim Abouzeid, pour finaliser le transfert en 2016.

## GROUPE CORE

NOUVELLE  
ENTREPRISE



Née en 2016, la toute jeune entreprise Groupe Core résulte de l'initiative de deux amis: Jean-Philippe Tremblay et Jean-Michel Paré. Leur ambition est de devenir le partenaire technologique de choix pour les bâtisseurs du Québec, en développant des solutions abordables à l'ensemble des maîtres d'ouvrage, peu importe l'ampleur du projet. En plus de constituer un outil performant pour les professionnels et les entrepreneurs.

Groupe Core offre des solutions technologiques dans les secteurs de la construction et du bâtiment, et se spécialisent dans le scan 3D réalisé à l'aide d'équipements à la fine pointe de la technologie. L'entreprise développe également une solution sous forme de plateforme Web permettant la gestion des équipements et des installations.

Sa mission est d'offrir une mémoire numérique intégrale des projets de construction, permettant une exploitation efficace des bâtiments.

Entreprise unique par la solution et le service qu'elle offre dans le domaine de la construction, elle est la première à offrir ce type d'expertise et elle compte s'affirmer pour occuper une place de leader. En plus de son service, elle offre un portail distinct à chacun de ses clients, ainsi qu'un soutien exclusif concernant non seulement le stockage de tous les livrables, mais également un accompagnement d'intervention en bâtiments.



## JCB ENTREPRENEURS GÉNÉRAUX

ENTREPRENEURS -  
MÉTIERS DE LA CONSTRUCTION



**Louis Lavigne et son équipe**

Depuis 1985, JCB met à profit son expertise et son expérience afin d'exécuter les travaux de construction commerciaux, industriels, institutionnels et d'aménagements intérieurs en accord avec les échéanciers, les budgets et les besoins de ses clients. Ce qui les distingue? Une approche d'accompagnement qui utilise de saines pratiques de gestion de construction privilégiant le juste coût et la vision d'un partenariat à long terme. Ceci les pousse à continuellement se dépasser, innover et aller au-devant des attentes de leurs clients. En misant sur l'amélioration continue et l'entière satisfaction de ses clients, JCB s'est bâti une réputation d'excellence. Pour JCB, les clients sont plus que des clients: ce sont des partenaires de confiance avec qui ils sont déterminés à bâtir une solide relation, préparés à leur offrir le meilleur de ses compétences.

L'excellence chez JCB se remarque dans la qualité et l'originalité de ses réalisations. Son expertise s'illustre dans l'exécution de projets de construction neuve, de rénovation et de projets clé en main.

JCB compte plus de quatre-vingt-dix employés voués à offrir le meilleur des services à une clientèle composée de PME, de grandes entreprises, de groupes corporatifs et d'institutions au Québec et à travers le Canada.



Plus qu'un  
entrepreneur,  
**vo**tre partenaire.



- Commercial
- Industriel
- Institutionnel
- Multi-résidentiel

**www.jcb.ca**  
**(450) 444-8151**

R.B.Q. 2386-6684-26



## LE CONTRAT DE CONSTRUCTION ENTRE VOUS ET VOTRE ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

une étape facile!

---

**Au Canada, la majorité des contrats de construction utilisés sont publiés par le CCDC. Le Comité canadien des documents de construction (CCDC) est un comité national conjoint qui est responsable de l'élaboration, de la production et de la révision des contrats, des formules et des guides normalisés de la construction canadienne.**

Le CCDC est composé de membres bénévoles provenant des organismes suivants : Association du Barreau canadien (membre d'office), Association canadienne de la construction, Association des ingénieurs-conseils du Canada, Devis de construction Canada et Institut royal d'architecture du Canada. Deux représentants des maîtres d'ouvrage siègent également sur le Comité, dont un du secteur privé et l'autre du secteur public.

Les principaux contrats CCDC utilisés par les architectes et entrepreneurs généraux pour des projets commerciaux sont les suivants : CCDC 2 Contrat à forfait, CCDC 5A Contrat de gérance de construction pour services, CCDC 5B Contrat de gérance de construction pour services et construction et CCDC 14 Contrat de design construction à forfait. Le CCDC publie également plusieurs autres documents très pertinents.

Ces contrats, faciles à utiliser, indiquent les bonnes pratiques dont tous doivent faire usage dans l'industrie et ils couvrent la plupart des sujets susceptibles de mener à des différends ou des problèmes. Vous n'aurez qu'à compléter cinq pages sur la trentaine de pages du contrat standard en fournissant des renseignements tels que les dates de début et d'achèvement des travaux, les montants, la liste des autres documents contractuels annexés au contrat, le prix du contrat, les modalités de paiement, les retenues, les coordonnées complètes de toutes les parties impliquées

pour la correspondance. Environ 85 % du contrat est composé des clauses standards qui sont le fruit d'un processus consensuel visant à réaliser un équilibre entre les intérêts des divers participants au projet de construction.

Les modifications des clauses du contrat devraient être réduites au minimum, pour ne pas déséquilibrer les avantages de chacune des parties prenantes. Méfiez-vous des entrepreneurs qui ont un « contrat maison » à vous faire signer, lequel sera possiblement rédigé à leur avantage. À l'inverse, tout entrepreneur général serait réticent à signer un contrat qui comporterait des dizaines de pages de modifications suggérées par les avocats des clients.

En conclusion, en utilisant les contrats du CCDC pour vos projets de construction, vous serez assurés d'être protégés et de faire respecter les normes de l'industrie lors de la réalisation de votre projet. Les guides et contrats avec le sceau officiel du CCDC sont disponibles pour une somme minime variant entre 25 \$ et 90 \$ via le site : [www.ccdc.ca](http://www.ccdc.ca).

La plupart du temps, les contrats restent dans les filières après la signature, mais savoir qu'ils sont là pour vous protéger est toujours rassurant.

Bonne construction !

---

**jcb**  
ENTREPRENEURS  
GÉNÉRAUX

# PRENEZ LA MESURE DE VOTRE SUCCÈS

avec de bons indicateurs de performance!

**Êtes-vous familier avec le concept d'indicateur clé de performance\*? L'expression est utilisée couramment dans le monde des affaires, mais faire le choix des bons indicateurs n'est pas si simple. Il s'agit pourtant d'une démarche stratégique qui contribuera à la saine gestion de votre entreprise et la mènera assurément sur la voie de l'excellence.**

Comme tout dirigeant d'entreprise, votre temps est précieux et vous cherchez à contrôler, dans la mesure du possible, la santé financière de votre organisation. En vous concentrant sur quelques indicateurs plutôt que sur l'analyse détaillée des états financiers, vous disposerez du bon niveau d'informations pour prendre des décisions d'affaires éclairées.

## Comment choisir les bons indicateurs pour votre entreprise?

Un indicateur de performance est une mesure de résultat pour un aspect précis des activités d'une entreprise. Les indicateurs les plus pertinents seront ceux qui se rapportent à des éléments sur lesquels vous avez du contrôle et qui contribueront directement à l'amélioration de vos activités.

Il est primordial d'y réfléchir en fonction de vos objectifs d'affaires. Vous pouvez choisir de vous faire accompagner par un conseiller externe qui saura vous orienter dans le choix des bons indicateurs, en tenant compte de votre réalité, et qui vous aidera à implanter la méthodologie adéquate pour l'analyse de ces mesures au fil du temps.

Une fois que vous aurez cerné les indicateurs clés, l'analyse mensuelle sera facilitée par l'utilisation d'un tableau de bord. Le comité de direction aura ainsi une vue d'ensemble de la performance de l'entreprise, qu'il évaluera en fonction des cibles de résultat associées à chaque indicateur.

### Quelques exemples d'indicateurs de performance financière à considérer:

Ratio du fonds de roulement  
(ou ratio de liquidité générale)

Ratio de la marge bénéficiaire

Taux d'utilisation du personnel

Taux de rotation des comptes clients  
(ou délai de recouvrement)

Taux de rotation des stocks

## Vos indicateurs de performance sont-ils encore pertinents?

Lorsqu'une entreprise monte son tableau de bord, elle doit s'assurer que ses différents indicateurs s'appuient sur une information financière de qualité, afin que les données collectées reflètent de la manière la plus juste et précise possible la réalité.

Il est intéressant de revoir ces indicateurs une fois par an ou tous les deux ans, en tenant compte des changements qui ont affecté l'entreprise au cours de la période, ou encore lorsque son contexte d'affaires évolue.

Par exemple, si votre entreprise effectue une acquisition, vous pourrez maintenir les mêmes indicateurs si la nature de vos activités demeure similaire. Dans le cas d'une intégration horizontale par contre, il serait judicieux de les ajuster pour que votre tableau de bord reflète bien vos nouvelles activités.

## Votre entreprise est-elle à risque?

Plusieurs entreprises prennent encore des décisions importantes sur la base des seuls états financiers ou analysent des indicateurs de performance trop vagues pour pouvoir obtenir un portrait exact de leur situation financière.

Une bonne pratique d'affaires consiste pourtant à se doter d'informations synthétiques, au moyen d'indicateurs ciblés, pour établir clairement ses priorités. Bien que plus sommaire que les états financiers, le tableau de bord est un outil de gestion précieux, qui facilite la prise de décision et favorise une plus grande réactivité en mettant en évidence les résultats critiques. Il pourra d'ailleurs aussi inclure des éléments non financiers au besoin.

## La recette du succès

Gérer au moyen d'indicateurs clés de performance vous permettra de mesurer les ingrédients essentiels au succès de votre entreprise. Soyez « SMART » en choisissant des indicateurs Spécifiques, Mesurables, Atteignables, Réalistes et définis dans le Temps. Bon succès, vous êtes bien outillé pour atteindre l'excellence!



## LOUIS-ALEXANDRE LEHOUX

Associé, Certification, PwC Canada



\* L'acronyme anglais KPI, pour « Key Performance Indicators » est parfois mieux connu.

## L'AILE JEUNESSE A LE VENT DANS LES VOILES!

---

**Comme chaque année, l'Aile Jeunesse a su contribuer au dynamisme de la CCIRS lors de l'année 2017-2018. Ses maintes activités de réseautage, telles que ses Chefs de File chez Scène Éthique et chez Certex, son souper-tournant au Bistro V et ses 6@8 dans plusieurs entreprises de la région ont donné la chance à de nombreux entrepreneurs et professionnels de développer des affaires sur la Rive-Sud de Montréal.**

Parallèlement à toutes ses activités, l'Aile Jeunesse de la CCIRS vit beaucoup de changements depuis quelques mois ! À la suite du départ officiel de son président Simon St-Georges, ayant occupé ce poste durant deux années consécutives, c'est au tour d'un tout nouveau comité exécutif, désigné par la direction de la Chambre, de reprendre les rênes de l'organisation. Constitué de son président Jérémie Le Roux-Drufovka et de ses deux vice-présidentes (Gabrielle Huppé et Alexandra Pascoal), l'Aile Jeunesse de la CCIRS vit actuellement une restructuration de fond en comble, qui saura mettre en avant-plan tout le dynamisme de l'Aile !

### L'Aile Jeunesse en quelques mots

Tout d'abord, le comité s'est penché sur le positionnement stratégique de la Chambre pour les années à venir. Les membres ont cru essentiel de redéfinir la mission, les valeurs, la vision et l'objectif de l'Aile Jeunesse afin de bien diriger et communiquer ses raisons d'être :

#### **Sa mission :**

Accompagner et outiller les entrepreneurs et les gens d'affaires dans leur développement professionnel et d'affaires sur la Rive-Sud de Montréal, en proposant des activités dynamiques et inspirantes.

#### **Ses valeurs :**

Dynamisme, prospérité, engagement, authenticité, professionnalisme.

#### **Sa vision :**

Contribuer au développement économique de la Rive-Sud de Montréal et devenir la référence des entrepreneurs et gens d'affaires du Québec qui décident de développer dans notre région.

#### **Son objectif :**

Devenir l'Aile Jeunesse de l'année au concours Les grands prix de la relève d'affaires du regroupement des jeunes chambres de commerce du Québec (RJCCQ)

### L'Aile Jeunesse se refait une beauté !

Pour 2018-2019, c'est avec fierté que l'Aile Jeunesse de la CCIRS changera de look !

Le logo et le site Web prendront une tout autre allure afin de communiquer efficacement l'identité de l'Aile Jeunesse de la CCIRS, la programmation et autre contenu pertinent pour les membres.

### Programmation 2018-2019

Afin de faire valoir l'Aile Jeunesse auprès de la communauté d'affaires de la région, le comité désire mettre un nouvel événement sur pied, qui se démarquera par son originalité et par sa qualité. Se rajouteront à cela quelques événements pour mettre en valeur les entreprises membres de la CCIRS.

Enfin, le comité s'est donné comme mission de briser l'idée préconçue que les événements de l'Aile Jeunesse n'attirent que des jeunes sans expériences et sans bagage. Au contraire, les participants aux activités sont des gens issus de tout âge et de tous les milieux motivés par le même désir de mettre en commun leur expérience et leur expertise pour développer de nouvelles relations d'affaires.

Bien évidemment, afin que tous ces beaux projets de l'Aile Jeunesse prennent leur envolée, les membres du comité ont du pain sur la planche. Depuis le mois de février, les entrevues de sélection des 12 membres du comité s'enchaînent et les rencontres stratégiques s'accumulent. Nous avons bien hâte de voir ce que ces jeunes gens d'affaire engagés et dynamiques réservent à la CCIRS pour l'année 2018-2019 !

---

### **GABRIELLE HUPPÉ**

VP Communication, Aile jeunesse CCIRS  
Représentante en épargne collective et conseillère  
en sécurité financière, Groupe Investors



## LA JURISPRUDENCE RÉCENTE SUR LES DROITS de l'employeur au dépistage de drogues et d'alcool

**Les employeurs se questionnent régulièrement à savoir dans quelles circonstances ils peuvent imposer unilatéralement un test de dépistage de drogues ou d'alcool au travail (ci-après un « test de dépistage »).**

Or, il faut faire une distinction entre les tests de dépistage individuels suivant la survenance d'un événement et les tests de dépistage aléatoires ou systématiques dans un milieu de travail dangereux.

### 1) Tests de dépistage individuels

De manière générale, la jurisprudence reconnaît les droits d'un employeur d'exiger unilatéralement un test de dépistage en présence de :

- a) Motifs raisonnables de croire que l'employé a eu les facultés affaiblies dans l'exercice de ses fonctions; ou
- b) Implication dans un accident ou un incident de travail qui, après enquête, ne peut être expliqué autrement; ou
- c) Retour au travail après avoir suivi un traitement contre l'alcoolisme ou la toxicomanie.

Considérant l'obligation de l'employeur de protéger la santé, la sécurité et l'intégrité physique de ses travailleurs ou du public, le test de dépistage individuel peut, de manière générale, être démontré dans tous les milieux de travail.

### 2) Tests de dépistage aléatoires ou systématiques

La jurisprudence récente semble avoir imposé des contraintes très sévères aux tests de dépistage aléatoires ou systématiques. Une incertitude demeure donc auprès des employeurs sur cette question.

En 2013, dans l'affaire *Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, section locale 30 c. Pâte & Papier Irving, Limitée*, [2013] 2 R.C.S. 458 (ci-après « *Irving* »), la Cour suprême du Canada a clarifié que l'employeur n'a pas un droit absolu d'imposer des tests de dépistage dans un milieu de travail dangereux. Pour justifier ceux-ci, l'employeur doit également démontrer un problème généralisé de consommation d'alcool ou de drogues au travail (ci-après « problème généralisé »).

Or, selon nous, l'utilité des tests de dépistage aléatoires ou systématiques est de prévenir et d'éviter la présence d'un problème généralisé.

Depuis, les tribunaux ont adressé la question des tests de dépistage aléatoire ou systématique, notamment en Alberta, dans l'arrêt de la Cour d'appel d'Alberta *Suncor Energy Inc. v. Unifor Local 707A*, 2017 ABCA 313 (ci-après « *Suncor* »), rendu le 28 septembre 2017, et en Colombie-Britannique dans l'affaire *Teck Coal Ltd v. United Steelworkers, Locals 7884 and 9346*, 2018 CanLII 2386 (BC LA) (ci-après « *Teck Coal* ») dont la décision a été rendue le 23 janvier 2018.

Dans ces décisions, il a été question du fardeau de preuve nécessaire pour satisfaire le critère du problème généralisé.

Dans l'affaire *Suncor*, la Cour d'appel d'Alberta reconnaît que la preuve du problème généralisé peut se baser sur l'ensemble des opérations, sans se limiter à une unité de négociation en particulier.

Dans l'affaire *Teck Coal*, l'arbitre Kinzie a accepté une preuve d'un problème généralisé de cinq sites de Teck Coal, bien que l'arbitrage concernait deux de ces sites. Par contre, l'arbitre a décidé que Teck Coal devait faire la preuve d'un problème « réel » et de l'efficacité des tests de dépistage pour y remédier. Or, les témoignages des experts n'étaient pas concluants et militaient contre cet outil de gestion.

Des tests de dépistage doivent être basés sur une justification reconnue par la jurisprudence et l'employeur doit être capable d'en faire la preuve.

Il sera important de suivre la jurisprudence à venir et l'évolution de l'opinion des experts.

Pour les milieux de travail dangereux, il nous apparaît préférable de favoriser d'autres mesures de gestion. Par exemple, il pourrait être opportun d'intégrer une politique de dénonciation volontaire de la consommation d'alcool et de drogues, tel que dans l'arrêt récent de la Cour suprême du Canada, *Stewart c. Elk Valley Coal Corp.*, [2017] 1 R.C.S. 59.

Pour plus d'informations à ce sujet, nous vous invitons à contacter notre équipe en droit du travail et de l'emploi.



### ME MARIANNE BESSETTE

Avocate, Therrien Couture

**Therrien  
Couture**  
Vos affaires. À cœur.

## SYLVIE PARENT

Mairesse de Longueuil

**« Il faut voir le geste de se lancer en politique comme une possibilité de donner un peu de soi dans sa communauté. Parce qu'une ville, c'est aussi une communauté, et de pouvoir y contribuer avec nos idées et notre façon de voir la société la fait forcément évoluer. »**

**CCIRS: Quel est votre parcours professionnel qui vous a mené vers la mairie ?**

SP- Ma mère fut ma plus grande inspiration. Elle est un modèle de persévérance ! Pendant qu'elle était à la maison avec ses huit enfants, elle est retournée à l'école et a commencé à travailler à temps plein dès mon entrée à la maternelle. Pour elle, il n'y avait pas de barrières ni d'obstacles pour réaliser ses rêves. Elle m'a transmis sa soif d'autonomie et cela a teinté mes choix lorsque j'avais à faire des décisions importantes comme, par exemple, mon choix de carrière.

En 2009, quand l'équipe de madame St-Hilaire m'a approchée, j'étais dans un tournant. Mes enfants étaient rendus plus vieux et j'étais prête à retourner sur le marché du travail. À l'époque je trouvais que Longueuil perdait de son rayonnement et devenait une ville dortoir où le sentiment de vivre dans une grande ville ne se sentait plus. J'ai alors décidé de faire le saut, en ne sachant pas trop dans quoi je m'embarquais. J'ai beaucoup lu sur ce qui se passait à la ville : le fonctionnement, les commissions et les comités, et j'ai réalisé toute l'ampleur de la tâche. Comme je ne connaissais pas beaucoup de gens, je suis partie seule avec mon bâton de pèlerin et me promenait tous les jours dans les rues de mon district pour me faire connaître. Je n'ai jamais vu ma démarche sous l'angle de la différenciation homme/femme. Que je sois l'un ou l'autre n'a pas d'importance, c'est le message qui l'est. Lors de la campagne en 2017, j'avais une équipe à parité parce qu'il m'était primordial d'offrir cette possibilité aux femmes qui souhaitent prendre leur place. Si on ne leur ouvre pas la porte, elles ne saisissent pas l'occasion. Malheureusement, seulement 3 femmes sur 8 ont été élues.

**CCIRS: Qu'est-ce qui vous a motivé à vouloir changer les choses ?**

SP- Au moment de devenir conseillère municipale, je me disais que je pouvais être un élément de changement. Effectivement, de 2009 à 2017, on a proposé aux citoyens de redevenir une grande ville. Depuis, Longueuil a repris sa place comme 5e plus grande ville au Québec. Quand madame St-Hilaire a annoncé son départ, j'ai pris le temps de réfléchir parce que je trouvais que c'était un statut qui s'accompagnait d'encre plus de responsabilités. En même temps, je me disais que j'avais acquis beaucoup de bagage durant les huit dernières



années. J'avais pris part à beaucoup des grands dossiers de la ville en étant à l'exécutif et en étant très près de madame St-Hilaire. C'est en analysant mon potentiel que j'ai décidé de me lancer.

**CCIRS: Voyez-vous une différence sur la diversité entre votre arrivée en 2009 et aujourd'hui ?**

SP- Malheureusement, on a régressé. Il y a moins de femmes au conseil qu'il en avait en 2009... J'ai beaucoup de difficulté à m'expliquer cette situation. Aujourd'hui on ne devrait pas faire de distinction de genre. Il faut ouvrir davantage nos portes pour permettre aux femmes de continuer à s'impliquer. On en parle beaucoup au niveau des conseils d'administration lors des différentes occasions où un choix s'impose en ce sens : quand on le peut, donnons donc la place.

**CCIRS: Qu'est-ce qui explique qu'il y a encore autant de femmes qui hésitent à faire le saut en politique ?**

SP- C'est dommage de faire ce constat, mais dans beaucoup de cas, c'est la famille qui est un frein. Ou bien, si elles arrivent à une intersection dans leur parcours professionnel, c'est tout un risque de faire le choix de se lancer : « tout d'un coup que je ne suis pas élue. » La différence avec les hommes c'est que s'ils sont intéressés, ils sautent. Il y a eu plusieurs hommes qui venaient cogner à ma porte pour signifier leur intérêt. Alors que pour les femmes, il a fallu que j'en rencontre plusieurs pour arriver à une équipe à parité pour la campagne.

**CCIRS: Qu'est-ce qui pourrait être mis en place pour aider les femmes à prendre davantage leur place et avoir de l'assurance ?**

SP- Ça se joue beaucoup dans la vie de couple. Avec de jeunes enfants, si le partage des tâches se fait de façon naturelle c'est plus facile de dire oui. Lorsqu'il y a un déséquilibre, ou si le conjoint ou la conjointe a un travail qui l'amène à l'extérieur, c'est le réseau autour des enfants qui permet à une personne de prendre la décision. Vous savez, être élue ce n'est pas du 9 à 5. Il y a une méconnaissance du rôle du conseiller ou de la conseillère municipale. On peut voir ça comme une montagne, mais dans le quotidien, on répond à nos citoyens et on siège sur quelques comités ou commissions pour faire avancer

des dossiers. Il y a des périodes charnières dans l'année, mais sinon, on s'occupe de notre monde. Donc c'est très motivant, pour quelqu'un qui aime être en relation avec les gens. C'est tellement une belle façon de s'impliquer dans sa ville !

**CCIRS: Qu'est que ça prend comme qualités pour être une bonne politicienne ?**

SP- Être à l'écoute des demandes des gens et être capable de dire oui, mais aussi de dire non. Il y a toujours une façon de dire les choses, en expliquant pourquoi la décision a été prise. Quand un citoyen ou une entreprise a un problème avec ses fonctionnaires, c'est souvent parce que le rationnel est mal compris. Quand on prend le temps d'expliquer, on désamorce 80 % des insatisfactions. Il y a des règlements et des lois qui font en sorte qu'une demande peut être acceptée ou pas.

**CCIRS: Si vous aviez un conseil à donner à la jeune Sylvie Parent aujourd'hui, que serait-il ?**

SP- De se faire confiance et d'accepter qu'il soit possible de faire des erreurs. Et que ce n'est pas grave. On n'aime pas se faire reprocher quelque chose, alors on cherche la perfection. Mais l'erreur est humaine... Aussi, je lui dirais que ce sont nos intentions qui doivent nous guider. Sont-elles bonnes et justes ? Il est possible que la décision ne fasse pas l'unanimité, mais il faut l'accepter.

**CCIRS: Est-ce qu'il y a quelque chose que vous feriez différemment ?**

SP- Absolument. Parfois, il faut prendre plus de temps avant de prendre une décision. Il est rarement bénéfique de prendre des décisions hâtives. Aussi, je me souviendrais que de ne pas répondre à la pression des groupes désireux de voir avancer des dossiers dans un sens ou dans l'autre est primordial. Il faut prendre le temps d'analyser et d'être plus posée avant de faire un choix.

**CCIRS: Avez-vous un mot d'encouragement pour les femmes ayant la volonté de se lancer ?**

SP - Il faut voir le geste de se lancer en politique comme une possibilité de donner un peu de soi dans sa communauté. Parce qu'une ville, c'est aussi une communauté, et de pouvoir y contribuer avec nos idées et notre façon de voir la société la fait forcément évoluer. Qu'on vienne du milieu communautaire, d'une entreprise privée ou du milieu public, on a la possibilité de donner un peu de soi au développement de notre ville. La force d'un conseil municipal, c'est cette addition d'expériences contribuant au rayonnement de la ville. À chacune des femmes qui hésite, je dirais : « arrête d'hésiter, vas-y et tu verras. Tu jugeras si tu refais l'exercice dans 4 ans ». Si tu as un doute; vas-y !

## UN PEU PLUS SUR NOUS

Chez Majuscule se trouve une équipe de professionnels en rédaction, révision, traduction et gestion de contenu Web. Notre objectif principal est de vous donner accès aux avantages d'un contenu de qualité, sans fautes et adapté aux diverses plateformes.

**Nos services chouchous :**

- Gestion de contenu sur les médias sociaux;
- Rédaction administrative, légale, Web, etc.;
- Traduction (EN-FR/FR-EN) et révision;
- Création de séquences de courriel (marketing par courriel, infolettres, etc.).

**Contactez-nous!**

# Majuscule

514 434-4970  
genevieve@majusculedredactions.com



**Geneviève Lemay,**  
rédactrice en chef et  
présidente de Majuscule



## DOREEN ASSAAD, MAIRESSE DE BROSSARD

### CCIRS: Qu'est-ce qui vous a amené en politique ?

DA: Quand on m'a approchée pour devenir conseillère municipale en 2009, j'y ai vu une belle occasion d'améliorer la vie des citoyens de mon district. À ce moment-là, je travaillais comme conseillère en optimisation des processus d'affaires et je ne voulais plus travailler seulement pour enrichir une compagnie, mais contribuer à la qualité de vie de ma communauté. J'ai rempli deux beaux mandats en tant que conseillère municipale et c'est à la suite de plusieurs événements que les citoyens m'ont encouragé à bâtir quelque chose de nouveau... C'est ce qui m'a amenée à créer une équipe paritaire au conseil municipal et à devenir mairesse.

### CCIRS: Vous sentez-vous appuyée ?

DA: Beaucoup, je suis très bien entourée ! De plus, la composition du conseil municipal est très variée. Différents groupes d'âge, différentes nationalités, différentes expertises : je me sens très bien soutenu et c'est ce qui me permet de ne pas devoir être l'experte dans tout. Ça crée une belle synergie où les jeunes mettent au défi ceux qui sont là depuis plus longtemps. On travaille dans le respect et de cette façon, on prend les meilleures décisions pour la collectivité.

### CCIRS: Est-ce que vous avez eu des modèles ou des gens qui vous ont inspiré ?

DA: J'ai grandi dans un environnement où il y a beaucoup d'encouragement positif et beaucoup d'amour. Chez moi, on s'entraide. Mon conjoint me soutient beaucoup et mes enfants m'encouragent et croient en moi. Ce sont eux qui m'inspirent.

À mes débuts en politique, j'étais à la recherche d'un mentor et je n'ai pas trouvé. Je cherchais des conseils et je souhaitais bâtir mon réseau. Malheureusement, ce n'est pas parce que des femmes ont été politiciennes qu'elles ont nécessairement été bonnes. Je souhaitais trouver une personne qui n'a pas eu besoin de changer pour réussir. Peut-être le trouverais-je un jour. Comme je n'ai pas encore trouvé, je me suis dit qu'un jour c'est moi qui le ferai pour les autres.

### CCIRS: Comment avez-vous senti l'accueil à votre arrivée ?

DA: Dès le départ, j'ai senti un désir de dépassement de la part de l'administration. Ce qui me motive dans une équipe, c'est de faire ressortir le meilleur des gens qui m'entourent. Une belle synergie doit se créer entre les politiciens et les administrateurs, puisque ça nous aide à mener notre mission et à atteindre nos objectifs. Je sens une énergie très positive des gens autour de moi et je trouve ça très encourageant.

### CCIRS: Et qu'est que vous diriez aux femmes qui auraient des aspirations politiques ?

DA: Allez-y : foncez ! Allez de l'avant, parce que s'il y a un intérêt, il faut le dire haut et fort sans quoi ce sont les autres qui prendront les décisions pour elles. Personne ne peut le faire

à leur place. Il faut s'imposer parce que ce n'est pas vrai que les gens vont céder la place pour dire : « allez-y » ! Il n'y a pas de tapis rouge en politique. Si elles sont intéressées, qu'elles m'appellent !

### CCIRS: Selon vous, qu'est-ce qu'une femme a besoin pour être en politique ?

DA: D'être capable de pardonner ses erreurs et de continuer sans oublier les raisons pour lesquelles on a choisi la politique. Quand on décide de se lancer, on a une petite idée de comment ça se passe. C'est lorsqu'on est dedans qu'on réalise que ce n'est pas nécessairement comme on l'avait envisagé et qu'on n'est pas parfaite ; c'est normal de se tromper. Il faut se donner une chance pour apprendre de ses expériences et se dire : « C'est pas grave, on continue ».

### CCIRS: Qu'est que vous diriez aux hommes pour qu'ils fassent de la place aux femmes en politique ?

DA: D'être ouverts à nos différentes façons de faire, d'aller retrouver leur côté féminin et de comprendre que cet équilibre peut très bien leur servir à eux aussi. C'est notre devoir en tant que société de s'ouvrir pour avoir accès à toutes les opinions possibles pour bien représenter les gens. Forcément, tout le monde en sortira gagnant.

### CCIRS: Dans 4 ans, on continue ?

DA: Je le souhaite, parce que le vrai changement, ça n'arrive pas du jour au lendemain. Puis, je pense qu'en tant que politicienne, il est important de se mettre des balises pour savoir de combien de temps est nécessaire pour mettre en œuvre notre plan et d'avoir la maturité d'écouter les gens autour pour savoir quand est-ce que c'est le temps d'arrêter.

### CCIRS: Vous avez une famille: comment se passe la conciliation avec votre rôle de politicienne ?

DA: Dernièrement, très mal ! Normalement, en tant que mathématicienne, j'ai une vie très organisée et je tente de tout bien équilibrer. Mes enfants pensaient me voir plus après les élections, mais ce n'est pas le cas. J'ai la chance d'avoir des enfants extraordinaires et un conjoint qui me soutient énormément. Le climat à la maison m'aide énormément et je souhaite que lorsque les choses se placeront à l'hôtel de ville, je puisse mieux gérer mon horaire. J'apprends à naviguer dans mon nouveau rôle, un jour à la fois.

### CCIRS: Quelque chose à ajouter pour la fin ?

DA: Je dis tout le temps qu'on doit « être le changement qu'on veut voir dans le monde ». Il y a certaines personnes qui disent qu'il faut encourager davantage les femmes à se lancer en politique. J'ai réalisé que c'est bien beau de les encourager, mais il faut d'abord créer un environnement pour les accueillir. Je suis très fière d'avoir pu recruter autant de femmes au sein de l'équipe !







## COALITION A-30

### Quand l'union fait la force

#### L'autoroute 30 est un pôle routier incontournable, jouant un rôle de premier plan dans le développement économique de la Montérégie.

Elle est devenue l'artère de choix pour nos résidents. À cela s'ajoute une importante circulation de transit, particulièrement intense depuis les nombreux chantiers en cours.

Face à la congestion chronique, il était devenu essentiel de s'unir d'une seule voix pour donner du poids à nos demandes. La Coalition démontre à notre interlocuteur l'importance de l'enjeu de la mobilité durable pour toute la population de la Rive-Sud.

Je suis très préoccupé par la qualité de vie de nos citoyens. Bon nombre de travailleurs passent beaucoup trop de temps dans la congestion chronique et croissante de cette autoroute. Notre situation géographique privilégiée attire les familles et nous tenons à ce qu'il en reste ainsi : ceci propulse les démarches actuelles que nous effectuons.

Les mesures que nous déploierons auront des répercussions pendant de nombreuses décennies pour l'ensemble de notre région, pour la Montérégie et aussi pour le Québec en entier. La portion ouest de l'A-30 est en effet la porte d'entrée vers l'Ontario et les É-U; soient les deux principaux marchés commerciaux du Québec.

L'annonce récemment faite est un premier pas dans la bonne direction et nous attendons la suite avec grand intérêt. À mes yeux, il sera très important de faciliter l'interconnexion d'est en ouest, et c'est pourquoi le transport collectif est au cœur de nos priorités. Ce dossier comporte plusieurs éléments qui convergent dans une même direction pour en tirer les solutions de la manière la plus efficace qui soit. Une vue d'ensemble de la problématique est certainement le meilleur point de départ pour toute démarche constructive. Puisque la congestion de l'A-30 menace l'efficacité du réseau de transport du Québec en entier, maintenant est le meilleur moment d'agir ensemble pour une résolution des plus optimales.

#### **DONAT SERRES**

Maire de La Prairie  
Vice-préfet de la MRC de Roussillon

#### Un investissement nécessaire pour optimiser l'utilisation du REM

Lorsque des collègues, maires et mairesses m'ont approchée pour rejoindre la coalition, c'est sans la moindre hésitation que j'ai accepté.

Les coûts de la congestion routière et son impact sur la santé des individus ne sont plus à prouver, autant à Brossard que sur l'ensemble de notre territoire.

L'arrivée du REM (Réseau express métropolitain) pour la grande région de Montréal est une excellente nouvelle! Sa contribution vise en effet le désengorgement de notre réseau routier, tout en facilitant la mobilité des individus.

Nous attendons sa mise en service avec impatience. Pensez-seulement au système archaïque d'autobus à contresens sur le pont Champlain durant les heures de pointe, et vous comprenez cette hâte.

Ceci étant dit; si l'on veut optimiser l'utilisation du REM, il sera essentiel que les usagers puissent se rendre facilement et rapidement aux stations prochainement en place sur notre territoire.

Il va sans dire que la mise en place de voies réservée aux transports en commun et au covoiturage (dans les deux sens de l'A-30) favorisera une diminution de la quantité d'automobiles et des GES, sans compter l'amélioration du transport des marchandises. Nécessairement, pour anticiper ces améliorations, c'est que nous déduisons logiquement que plus faible sera le volume de la circulation dans les nouvelles voies.

Cela s'inscrit parfaitement dans la lignée de la mobilité durable. L'A-30 est une artère majeure de circulation donnant accès au Nord-est américain et à l'Ontario: on ne peut donc pas négliger son rôle et les investissements dans son développement afin de promouvoir la plus grande mobilité possible sur cette voie.

#### **DOREEN ASSAAD**

Mairesse de Brossard

**Au moment d'annoncer la formation de la Coalition pour l'autoroute 30, nous avons rappelé la valeur intrinsèque de cette autoroute pour l'économie de l'agglomération de Longueuil, mais aussi pour la Montérégie, et même la grande région métropolitaine. L'amélioration de la fluidité de la circulation sur le tronçon entre les autoroutes 10 et 20 est donc une priorité commune.**

En tant que mairesse de la troisième agglomération en importance au Québec, faire partie de cette Coalition démontre que nous exerçons un fort leadership régional. C'est avec plaisir que je prends la parole, au nom de plusieurs, avec l'espoir de voir cette implication au sein de la Coalition A-30 présenter ses retours.

Je dois mentionner que nos actions apportent des résultats et nous en sommes très fiers. C'est très motivant de voir que nos actions ont une portée réelle à cet effet. La réception favorable du ministre Fortin et l'annonce de la transformation de la voie d'accotement (une voie réservée pour les autobus d'ici septembre) sont la preuve que, lorsque les milieux économique et politique se rassemblent autour d'objectifs communs, les résultats sont au rendez-vous et notre région en est plus forte.

Comme je l'ai mentionné lors du lancement; les citoyens peuvent compter sur Longueuil et sa mairesse pour être au cœur de l'évolution de cette coalition !

---

### SYLVIE PARENT

Mairesse de la ville centre de l'agglomération de Longueuil



**Que l'on soit citoyen, entrepreneur ou élu de la Rive-Sud, nous sommes tous concernés par le manque de fluidité de la circulation sur l'autoroute 30.**

Ce sont nos résidents, employés, clients et visiteurs qui restent coincés dans les embouteillages, perdant temps, argent et qualité de vie. Pas étonnant que ce soit devenu le cheval de bataille de toute une région !

En tant que mairesse de Sainte-Julie, j'ai été témoin de l'aggravation de cette problématique au cours des dernières années, de sorte que j'en ai même fait un engagement électoral en 2017. Lorsque la CCIRS m'a fait part de son projet de Coalition, j'ai aussitôt saisi cette occasion de réunir les élus

de toute la Couronne Sud autour de cette idée rassembleuse. Je me doutais bien qu'ils étaient tout aussi préoccupés que moi par ce problème et savais aussi que l'ampleur de la mobilisation serait garante de notre rapport de force.

L'accueil que j'ai reçu de la part de mes homologues a dépassé mes attentes. Sans l'initiative de la CCIRS et les nombreux élus qui ont répondu présents, nous n'aurions jamais pu obtenir de tels résultats aussi rapidement. Je les remercie donc du fond du cœur.

Comme l'a si bien dit le président américain Franklin D. Roosevelt, « les gens qui agissent ensemble en tant que groupe peuvent accomplir des choses qu'aucun individu agissant seul ne pourrait jamais espérer réaliser. »

---

### SUZANNE ROY

Mairesse de Sainte-Julie

Préfète de la MRC Marguerite D'Youville

**Mon adhésion et mon implication au sein de la Coalition A-30 ont été des initiatives immédiates de mon endroit. Également s'entendent les voix de non moins de 125000 résidents du territoire de la MRC de La Vallée-du-Richelieu.**

Il est bien connu que l'axe de l'autoroute 30 est la colonne vertébrale et en quelque sorte le pilier autoroutier de la couronne sud. Avec les problèmes de congestion que nous connaissons et que nous n'avons plus à démontrer, nous devons offrir des solutions de mobilité durables aux résidents et à la main-d'œuvre de la Rive-Sud.

Mon souhait le plus cher à propos de ce projet est de développer optimalement l'intermodalité entre les villes, améliorer le transport collectif et offrir davantage aux utilisateurs que ce soit en économie de temps, d'argent, ou encore en termes d'utilisation.

Soyons concrets : la congestion a un coût crucial, autant pour le transport de marchandises, de personnes que pour la qualité de vie de tous et chacun. Le temps passé dans le trafic, c'est du temps précieux qu'on perd auprès de nos proches, de nos familles et pour notre bien-être personnel... du temps de qualité; richesse qui ne se monnaie pas et qui peut certainement être mieux investie !

Ensemble, réunis pour de travailler dans la même direction, améliorons le transport collectif et alternatif de notre territoire et continuons à prendre action ! Saisissons les opportunités de développements et visons une fluidité durable !

---

### DIANE LAVOIE

Mairesse de Belœil

Préfète de la MRC de La Vallée-du-Richelieu

# POUR UNE FLUIDITÉ

# durable

COALITION  
**A-30**

**JE VEUX MA VOIE  
RÉSERVÉE POUR :**

Co-voiturage

Véhicules électriques

Autobus

JE JOINS LA COALITION. **CCIRS.QC.CA/COALITIONA30**

**NOS PARTENAIRES :**



## LA LANGUE FRANÇAISE, PLUS QU'UNE CULTURE:

un gage de réussite

**La CCIRS se donne pour mission d'accompagner ses membres dans leur cheminement entrepreneurial, par le biais de plusieurs services d'accompagnement et d'activités structurantes. Actuellement, un des grands défis rencontrés par nos entrepreneurs est la pénurie de main-d'œuvre. Pour y remédier, ils auraient avantage à puiser dans un bassin d'employés potentiels et trop souvent ignorés: celui des immigrants. Malgré l'expertise des nouveaux arrivants et leur désir accru de se développer professionnellement, la barrière de la langue est souvent un obstacle à leur employabilité.**

La CCIRS met à la disposition de ses membres ses plus grandes forces, notamment celles du partenariat et du réseautage, afin de mettre les entreprises en contact avec les meilleures ressources pour les aider à atteindre leurs objectifs. Cette année, pour leur offrir des outils et pour briser les tabous, plusieurs projets porteurs du volet francisation ont été démarrés et les prochains projets sont déjà en préparation, reflétant les suggestions et les résultats de nos sondages maison.

### Fond de Promotion et de Valorisation de la Langue française

La CCIRS et le Ministère de la Culture et des Communications du Québec ont uni leurs forces afin de mettre sur pied un projet de valorisation de l'apprentissage d'un français de bon niveau en entreprise.

#### Ce premier projet avait deux objectifs :

1. Mettre en valeur les efforts d'employés ayant appris et perfectionné leur français en entreprise parmi les membres de la CCIRS.
2. Bénéficier de leur message porteur pour inspirer d'autres allophones du territoire et ouvrir les discussions sur les initiatives d'accompagnement dans leur perfectionnement du français.

En décembre 2017, plusieurs membres de la CCIRS ont été contactés pour nommer un(e) employé(e) allophone afin de souligner ses efforts en francisation et ainsi le(la) nommer ambassadeur(trice) de l'entreprise en francisation. Trois entreprises ont été retenues: PLB International, Moderco et TEC. Le 12 mars dernier, la CCIRS a visité ces trois entreprises afin de produire une vidéo avec les ambassadeurs et ainsi comprendre les facteurs favorisant de leur apprentissage et leur perfectionnement du français.

Par la suite, les entreprises ont reçu la visite de la CCIRS pour participer à de courtes discussions avec les employés allophones. En guise d'introduction et d'activité brise-glace, la vidéo leur était présentée, suivie d'une discussion sur les clés du succès dans l'apprentissage du français en entreprise.

Nous tenons d'ailleurs à remercier le CISSS de la Montérégie Est, Desjardins Entreprises, Groupe Robert, Infrastructel, Jutras Architecture, Lumen Pulse, Moderco, P&W Canada et TEC pour leur participation à cet exercice.

Plusieurs éléments fort intéressants ont émergé de ces rencontres et ont permis de mieux orienter les futurs projets afin de répondre aux besoins des entreprises. À la lumière des discussions, voici ce que nous avons retenu :

- Les cadres intermédiaires gagnent à être formés pour reconnaître la valeur du multiculturalisme et recevoir des outils en intégration;
- Poursuivre la diffusion d'histoires positives entre paires: cadre à cadre, employés québécois à employés québécois;
- Faire connaître les subventions disponibles en termes d'intégration et de formations en entreprise et hors entreprise;
- Il y a un fort intérêt pour la mise en place de grappes géographiques de formation par industrie;
- Les expressions québécoises sont difficiles à comprendre, ainsi que l'accent québécois;
- Les activités sociales en entreprise aident à l'intégration des employés immigrants;
- L'importance de libérer les employés sur les heures de travail pour de la formation;
- Le compagnonnage est également un facteur de réussite à l'intégration.



Cet exercice a également été mené au sein de trois de nos partenaires en intégration des nouveaux arrivants. Nous tenons à remercier la Maison Internationale de la Rive-Sud (MIRS), Place à l'emploi, Services et Formation aux Immigrants en Montérégie (SFIM) pour leur collaboration. De ces rencontres, nous avons entre autres retenu que :

- D'offrir des stages en entreprises aide énormément les immigrants à s'intégrer et à trouver un emploi puisqu'acquérir de l'expérience de travail en sol québécois est primordial à l'embauche;
- Plusieurs programmes sont offerts sans qu'il y ait concertation entre les organismes;
- Les entreprises cherchant de la main-d'œuvre gagneraient à faire parvenir leurs offres d'emploi à Place à l'emploi, au MIRS et au SFIM.

Cet exercice a permis de cibler les actions devant être mises en place pour aider les entreprises à faire face au défi de la main-d'œuvre en tablant sur la richesse des nouveaux arrivants.

### Projet en collaboration avec l'Office québécois de la langue française

Au cours des derniers mois, la CCIRS a travaillé avec ses partenaires pour mettre sur pied huit exercices de francisation sous forme ludiques. Les activités ont été conçues à partir de deux constats : 1) il est plus facile d'apprendre le français conversationnel dans le cadre d'activités et 2) ce n'est pas tout d'apprendre le français : doit-on aussi présenter notre culture et inviter les intéressés(es) à se pencher sur les particularités de la société québécoise.

Nous sommes à la recherche de quatre entreprises volontaires qui nous permettraient de tester ces ateliers auprès de leurs employés allophones. Ce sont huit ateliers d'une heure, organisés sur l'heure du midi ou à tout autre moment opportun, afin de minimiser l'impact sur la chaîne de production.

Les groupes doivent être d'au moins cinq personnes et allant jusqu'à 15. Les activités prendront différentes formes telles que :

- Un jeu-questionnaire couvrant l'histoire, la géographie, la langue, le sport, l'alimentation l'économie et la politique au Québec;
- Un jeu de type Monopoly portant sur les différentes régions du Québec;
- Un atelier présentant les sept différences qui font des Québécois un peuple unique au monde;
- Un jeu basé sur une carte du Québec;
- Un jeu sur les expressions québécoises;
- Etc.

Ces ateliers ont pour objectif de développer des outils que les membres de la CCIRS pourront utiliser dans l'intégration des nouveaux arrivants dans leur force de travail.

Pour participer, contactez dès aujourd'hui notre gestionnaire de projets en francisation.

---

#### **KARINE POTVIN**

450 463-2121 poste 233  
kpotvin@ccirs.qc.ca

LA LANGUE FRANÇAISE,  
PLUS QU'UNE CULTURE:

# UN GAGE DE RÉUSSITE!

Services de soutien  
à la francisation.



## LES ENTREPRISES DE LA RIVE-SUD

s'expriment sur les défis  
de la main-d'œuvre

**La Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud (CCIRS) a organisé une troisième édition de ses États généraux, le jeudi 17 mai dernier. L'édition 2018, s'adressant aux chefs d'entreprises, portait sur les défis de la main-d'œuvre et sur les moyens de la relever de façon proactive. En plus de brosser un portrait général de la situation dans notre région, l'événement visait à mieux connaître les besoins des entreprises en matière de mobilité, d'accompagnement à l'intégration de la main-d'œuvre immigrante, de soutien pour le recrutement, de rétention et de développement des compétences.**

Lancés par la CCIRS, les États généraux sur la main-d'œuvre ont été réalisés en collaboration avec les organismes *Place à l'emploi*, *la Maison Internationale de la Rive-Sud* et *Services et formation aux immigrants en Montérégie (SFIM)*, ainsi qu'avec la participation financière de la *Direction régionale de Services Québec de la Montérégie*.

Une quinzaine d'entrepreneurs et une douzaine d'intervenants des milieux du développement économique et du développement de la main-d'œuvre ont eu l'occasion de s'exprimer lors des huis clos. Cette activité était précédée d'un déjeuner-conférence de monsieur Denis Hamel, vice-président aux politiques de développement de la main-d'œuvre au Conseil du patronat du Québec. Le «*Marché du travail en mutation, employeurs et adaptation*» fut le titre de cette conférence ayant pour but de débattre sur les nombreux défis du marché du travail. Des thèmes comme la «*rareté de main-d'œuvre*» et le «*développement des compétences des travailleurs*» ont notamment été abordés et traités - non sans audace - de la part des participants.

L'événement aura permis de souligner des préoccupations communes chez les participants en matière de main-d'œuvre.

### Il aura aussi ouvert des pistes de soutien possibles de la part des acteurs du milieu :

L'immigration est certainement un vecteur dans lequel reposent des solutions aux problématiques d'emploi. Toutefois, il appert que les procédures administratives sont longues et décourageantes, tant pour les employeurs que pour les travailleurs. Les dirigeants d'entreprises souhaitent plus que jamais voir les processus s'optimiser et considérer une reconnaissance des compétences dépourvue d'embuches. Surtout, ils ont ce désir d'éventuellement observer un soutien probant aux immigrants.

Pour aider au recrutement et à la rétention de la main-d'œuvre, il a été proposé que des programmes de «*travail-études*» soient développés, dans le même esprit que les programmes «*sports-études*» connus au niveau académique. Ainsi, les futurs travailleurs seraient formés par l'entreprise pour leur donner l'occasion de terminer leurs études dans un contexte proactif et réaliste. Cette mesure favoriserait la transition vers l'emploi, tout en assurant que les enseignements de base soient intégrés.

les entrepreneurs espèrent que les ressources d'aide et les programmes soient regroupés, et aussi que leurs services soient mieux publicisés pour une portée maximale.

Les organismes de développement économique ont signifié leur intérêt à travailler davantage en concertation pour des questions de complémentarité de leurs services et de réduction des processus au sein les entreprises.

Autant du côté des chefs d'entreprise que de celui des organismes de développement, la volonté d'application de solutions concrètes fut tangible. La CCIRS assumera ici son rôle de leader pour assurer une mobilisation des acteurs de la Rive-Sud. L'équipe dresse aussi la volonté de voir la région conserver ses nombreux attraits pour les entreprises et leurs travailleurs afin de faire perdurer la croissance économique actuelle.



Nous sommes  
**CRÉATEURS  
D'EXPÉRIENCES.**

Générateurs d'émotions,  
nous donnons vie aux idées...  
Une expérience mémorable.

Nous sommes...

**IDÉATEURS.  
TECHNICIENS.  
ARTISANS DE LA SCÈNE.  
EXPÉRIENCES.**

**TKN<sup>®</sup>**  
CRÉATEURS  
D'EXPÉRIENCES

tknl.com | 450.449.1717



**FORTIER D'AMOUR GOYETTE**

AVOCATS - NOTAIRES - FISCALISTES - MÉDIATEURS

PARTENAIRES PRIVILÉGIÉS DE TOUS VOS DOSSIERS JURIDIQUES ET D'AFFAIRES | **FODAGO.CA**





**Laurent Couture**



**Guylaine Prévost**

## LES MENTORS

à l'honneur!

**Chaque année, la cellule Mentorat Pôle-Sud offre des services d'une qualité exceptionnelle à ses mentorés et à la communauté d'affaires de la Rive-Sud. Un sondage tout récent, mené auprès de nos mentorés actifs (taux de participation de 68%), révèle que 100% de nos répondants sont prêts à recommander le mentorat à un ami. Quoi de plus éloquent!**

Mais saviez-vous qu'en plus d'accompagner nos entrepreneurs mentorés, nos mentors s'investissent comme bénévoles dans une foule d'activités pour favoriser le développement, le rayonnement et la croissance du mentorat, tant sur notre territoire qu'au sein du Réseau M?

Nous sommes effectivement très actifs avec la CCIRS et nos partenaires, afin d'organiser ou de participer à divers événements : activités de mentorat éclair; soupers tournants; 5 à 7; petit-déjeuners, etc. Cette implication fait partie de notre mission et notre chef mentor doit pouvoir compter sur une équipe engagée et dynamique.

De plus, chaque année, le Réseau M offre la possibilité de reconnaître les mentors qui se sont démarqués au sein de chaque cellule de mentorat. Pour l'année 2017-2018, il nous fait plaisir d'annoncer que deux de nos collègues se sont mérités une reconnaissance spéciale.

Le prix *Gérard Trudeau*, remis au mentor ayant fait rayonner le mentorat à l'extérieur de sa cellule, a été remis à monsieur **Laurent Couture**. Quant au prix *Richard Côté* (récompense titre de Mentore de l'année), lui, s'est vu décerné à madame **Guylaine Prévost**.

Laurent Couture, président du conseil d'administration de Toiture Couture, a joint la cellule de mentorat de la CCIRS en 2010 et a tenu la barre comme chef mentor durant quatre années. Il a également rempli la fonction de président du conseil régional.

Mentor très recherché, il a plus d'une dizaine de dyades à son actif. Homme d'engagement, il a su transmettre sa belle énergie à la cellule et de lui, nous retenons cette parole célèbre : « Si tu me donnes une main, je prends le bras » ! Lui-même est un modèle d'inspiration puisqu'il ne compte pas son temps, ni ses efforts pour faire rayonner le mentorat et propulser le Réseau M.

Madame Prévost, coach, enseignante et superviseure certifiée en PNL, s'est jointe à Mentorat Pôle-Sud en 2012 et elle assume actuellement la responsabilité du comité de formation. Perfectionniste et intègre, elle alimente activement notre réflexion sur la posture mentorale et nous aiguille sur les meilleures pratiques : elle nous éclaire et nous fait réfléchir ! Depuis trois ans, Guylaine est également l'une des artisanes et coanimatrice du programme « Mentors-Mentorés ».

Généreuse, elle est souvent impliquée dans l'organisation d'activités. D'ailleurs, elle possède un talent exceptionnel pour créer et animer. Avant tout mentore, ajoutons qu'elle compte sept dyades à son actif !

Toute l'équipe de Mentorat Pôle-Sud et de la Chambre de commerce et d'industrie de la Rive-Sud tiennent à féliciter chaleureusement nos deux lauréats pour ces prix hautement mérités, et aussi à les remercier pour leur contribution inestimable.

**ANNE-MARIE DOIN**

Mentore

## VOUS CONSIDÉREZ DÉMARRER VOTRE ENTREPRISE?

BMO vous accompagne à toutes les étapes de votre parcours!

**Partir d'une grande idée et créer une société entièrement fonctionnelle suppose une multitude d'étapes. Nous pouvons vous prêter main-forte dans cette voie en vous offrant des produits et des services bancaires destinés aux nouvelles entreprises.**

### En démarrage d'entreprise, voici quelques questions que vous devriez poser à votre conseiller :

1. Comment préparer une demande de financement ?
2. Quelles sont les différentes phases de développement d'une entreprise ?
3. Quels spécialistes devez-vous consulter avant de demander du financement ?
4. Comment évaluer la valeur de l'entreprise ?
5. Que doit comprendre un bon plan d'affaires ?
6. Comment une banque évalue-t-elle le risque ?
7. Quels sont les 3 types de financement pour entreprise ?
8. De quel type de financement votre entreprise a-t-elle besoin ?
9. Comment bien gérer les opérations bancaires ?
10. Existe-t-il des programmes de mentorat ?

### Croissance de votre entreprise : Un coup de pouce stratégique pour grandir

Vous souhaitez hisser votre entreprise à un niveau supérieur ? Il y a plusieurs façons de faire croître une entreprise : augmenter l'offre de services, acquérir de nouveaux biens ou de l'équipement, embaucher du personnel, et plus encore. Nous vous offrons des solutions pour financer et gérer votre croissance. Renseignez-vous sur les avantages et les inconvénients de la constitution en société – et sur la façon de procéder.

### Gestion d'une entreprise : Comment assurer une bonne gestion au quotidien ?

Comblant les besoins quotidiens de votre entreprise peut exiger beaucoup de temps et d'efforts. Nous vous offrons une gamme de services pour vous aider à gérer votre trésorerie, la paie, les emprunts, les opérations de change et plus encore, afin d'aider votre entreprise à mener ses activités en toute aisance, jour après jour. Nos représentants des services aux entreprises pourront vous aider à exploiter tout le potentiel de votre entreprise.

Transition de votre entreprise : Lorsque vous êtes prêts à passer à autre chose, nous sommes là !

### BMO encourage la relève !

Vous avez travaillé fort pendant des années à développer votre entreprise. Au moment de passer à la prochaine étape de votre vie, vous voulez assurément tirer le meilleur parti de ce que vous y avez investi. Nos solutions de placements, de gestion de patrimoine, de retraite et de planification de la relève vous aident à créer l'avenir et l'héritage que vous et votre famille méritez.

Pour grandir et atteindre les plus hauts standards de qualité dans le milieu des affaires, nous sommes conscients que les jeunes ont beaucoup de choses à gérer et que vous pouvez vous sentir dépassés par l'ampleur de la tâche de démarrer votre entreprise. C'est pourquoi nous mettons à votre disposition plusieurs outils pour soutenir les entrepreneurs et sommes disponibles 7 jours sur 7 pour répondre à vos questions.

De plus, BMO prend part à plusieurs initiatives qui visent à soutenir les clients entreprises. Un exemple de ce soutien est la présence de BMO à Expo Entrepreneurs en début d'année. Expo Entrepreneurs est un rassemblement d'entrepreneurs ayant pour objectif de renforcer l'écosystème entrepreneurial au Québec en réunissant tous ses acteurs sous un même toit. Ce rassemblement d'entrepreneurs vise trois publics : les futurs entrepreneurs, les entrepreneurs et les intrapreneurs, tous des clients ou clients potentiels de BMO !

N'hésitez pas à communiquer avec nous au 450 676-6263 pour de plus amples renseignements.

### MARTIN LANGLAIS

BMO





01

**(01)** Ce fut un grand plaisir de retrouver notre cohorte Leadership au féminin lors du déjeuner du même nom. Toujours aussi populaire, ce déjeuner a attiré plus de 180 personnes venues entendre le panel composé de jeunes femmes d'affaires : Julia DeVette, propriétaire du Saint-Laurent café-boutique; Julie Voyer, propriétaire et présidente directrice générale de Gravité médias et Sophie Larochelle, vice-présidente exécutive d'Air Médic.



02

**(02)** Madame Sylvie Parent, bien entourée de ses homologues de la Rive-Sud lors du midi de la mairesse de Longueuil au Parcours du cerf.

**(03)** Au Centre socioculturel de Brossard, plus de 150 personnes étaient présentes pour le premier Midi de la chambre avec Doreen Assaad, mairesse de Brossard.



03



## La familiale, redéfinie chez Mercedes-Benz Rive-Sud.

Certains considèrent la familiale comme une nécessité fonctionnelle. Chez Mercedes-Benz Rive-Sud, nous la voyons plutôt comme une opportunité de design. La nouvelle familiale de Classe C arbore des lignes fluides de l'avant à l'arrière, annonçant à la fois le vaste espace et le raffinement qui vous attendent à l'intérieur. Sous le capot, on y retrouve les mêmes technologies qui ont fait de la Classe C une référence dans sa catégorie en fait de performance et d'innovation. Ce qui prouve sans l'ombre d'un doute que la fonctionnalité ne vous empêche pas de profiter de la passion de conduire.

Mercedes-Benz

